

## CHURCH NEWS - ЦЕРКОВНІ НОВИНИ

April 8th, 2018 | 8-го квітня

1- This is a **CASINO YEAR**. Our Casino has been slotted for Monday May 7, and Tuesday May 8. **Anyone 18 and over can volunteer. NO EXPERIENCE IS NECESSARY!!** Please see Marvin Achtemechuk to sign a volunteer form or if you have any questions, or print the form off our website.

Це **рік КАЗІНО**. Наше казіно було заплановано понеділок 7 травня і вівторок, 8 травня. **Кожен, хто 18 років і більше, може добровільно записатися. ДОСВІД НЕ ПОТРІБНИЙ !!** Будь ласка підіть до Марвіна Ачтемечука, щоб підписати форму волонтерів або, якщо у вас є будь-які питання.

2- Happy Birthday this week to **Mihajlo Korcaba, Miroslav Korcaba, and Mykhailo Prykuda !** Многая Лита!!

Щасливого дня народження бажаєм цього тижня **Mihajlo Korcaba, Miroslav Korcaba, i Mykhailo Prykuda!!** Многая Літа !!

3- Today is the Easter Breakfast in the hall. Normal coffees will resume next week. There are still some spots available into May, if you have not yet signed up, please do so at the back of the church.

Сьогодні пасхальний сніданок у залі. Нормальна кава буде відновлена на наступному тижні. У травні є ще кілька місць, якщо ви ще не зареєструвалися, будь-ласка зареєструйтесь.

4- Save the Date!!! **Parish Praznik** will take place at Oselia on June 17, 2018. Details will follow, but plan to come on Saturday night for activities, and stay over until Liturgy, Lunch and afternoon activities on Sunday! To book a spot for camping, please call the Eparchy office at (780) 424-5496.

Збережіть дату!!! Парафіяльний празник відбудеться 17 вересня 2018 року в Оселі. Деталі пізніше, але плануйте прибути в суботу в вечері для активних дій, а також провести літургію, обід та вечір у неділю! Щоб забронювати місце для кемпінгу, будь ласка, зателефонуйте в офіс Єпархії за номером (780) 424-5496.

5- SAVE THE DATE!! Father Nykyforuk's wife and children invite all parishioners to celebrate Fr. Ivan's 60th birthday at 16:30 on April 28 at the church. This begins with a Moleben to the Mother of God, and then follows with a dinner and a dance in the parish hall. There are no tickets, so just come and help make this birthday memorable for Fr. Ivan.

ЗБЕРЕГТИ ДАТУ!! Дружина і діти батька Никифорука запрошують всіх парафіян відсвяткувати о. Івана 60-річчя з дня народження о 16:30 28 квітня в церкві. Це починається з Молебня до Божої Матері, а потім слідує з обідом і танцями в парафіяльній залі. Квитків немає, тому просто приходьте та допоможіть зробити це святкування дня народження незабутнім для о. Іван.

### **LADIES LEAGUE NEWS - НОВИНИ ЛІГИ ЖІНОК**

1- The Eparchy has sponsored a 24 hour Womens Retreat at Oselia. Friday, April 20th. See below for more details.

Єпархія виступила спонсором 24-годинного жіночого відступу в Оселі. П'ятниця, 20 квітня. Детальніше див. Нижче.

2- The next **Womans League Meeting** will be Thursday April 19 at 7PM in the hall. Please come out and give your input for planning upcoming celebrations! If you need a ride, contact Ivanka at 780-299-6248.

Наступна зустріч Ліги жінок відбудеться у четвер, 19 квітня, у 7 вечора. Будь ласка, вийдіть і дайте свій внесок для планування майбутніх урочистостей! Якщо вам потрібна їзда, зв'яжіться з Іванкою на 780-299-6248

### **YOUTH NEWS- НОВИНИ МОЛОДІ**

1- Youth bake day is scheduled for Saturday, May 5th in the hall. Please mark this date on your calendars.

Молодова випічка в день заплановано на суботу, 5 травня, у залі. Позначте цю дату в своїх календарях.

2- Camp Oselia has put out their Summer Camp Schedule. **Kingdom Quest Camps** will be **July 1- Aug 4** . July 1-6 is Senior High Camp, July 15-20 Junior High Camp, July 22-27 Mixed week camp (Elementary and Jr High), and July 29-Aug 2nd Elementary Camp. Registration Deadline is

June 29. For more info, visit the Camp Oselia website.

Лагерь "Оселія" випустив розклад літнього табору. Царство Квест-табору відбудеться 1-7 липня. 1-6 липня - старший вищий табір, 15-20 липня - молодший вищого табору, 22-27 липня. Табір для змішаних тижнів (Elementary and Jr High) та 29 липня - серпень 2-го елементарного табору. Термін реєстрації - 29 червня. Для отримання додаткової інформації відвідайте веб-сайт Camp Oselia.

3- Calling all Altar Boys!! **Acolyte Camp** offers Spiritual, cultural and recreational activities. Dates have been released. At Camp St Basil, it will be August 6-11, 2018. For more info, call the Edmonton Eparchy office, or find the registration form on the Eparchy website.

Заклик до всіх хлопчиків-вівтарів !! **Аколіт табір** пропонує духовні, культурні та розважальні заходи. Дати були випущені. У таборі Святого Василя це буде 6-11 липня 2018 року. Щоб отримати додаткові відомості, зателефонуйте в офіс Едмонтонського єпархії або знайдіть реєстраційну форму на веб-сайті Єпархії.

4- St Josaphat DayCamp for Elementary age children will be July 9-13. Theme is "Gear up for life's big Game. For more info, and registration form, call the office at 780-422-3181.

Табір святого Йосафата для дітей старшого віку відбудеться 9-13 липня. Для отримання додаткової інформації та реєстраційної форми зателефонуйте до офісу за телефоном: 780-422-3181

## **EPARCHY NEWS - ЕПАРХІЙНІ НОВИНИ**

1- Young adults meeting April 15, 2018 at Holy Eucharist church at 5:30.

Молодь зустрічаються 15 квітня 2018 року в церкві Святої Євхаристії о 5:30.

2- Family, Faith and Friends - parents group. This group meets at St Nicholas Church every 1st and 3rd Thursday from 9-11 AM For more info call Joyanne at 780-236-2184.

Сім'я, Віра і Друзі - батьківська група. Ця група збирається в церкві Святого Миколая кожен перший і третій четвер з 9 до 11 ранку. Для отримання додаткової інформації зателефонуйте Джоіанн за адресою: 780-236-2184

3- The Easter message from the Patriarch is on eedmonton.ca under the NEWS tab, and the message from the Pope is on vatican.va under the HOMILIES tab.

Пасхальне послання від Патріарха знаходиться на [eedmonton.ca](http://eedmonton.ca) під вкладкою НОВИНИ, а повідомлення від Папи знаходиться на [vatican.va](http://vatican.va) під вкладкою HOMILIES

4- There is an opening for a **Student Summer Employment** job at St Michaels and Rosehill Cemetary, by the Eparchy of Edmonton. Duties include general maintenance and upkeep of the two cemeteries - push mowers, landscaping, maintaining flowerbeds, etc. Positions will start April 30 through to August 31, Monday to Friday, 8AM to 4PM. For ore information contact Marc Turgeon at [mturgeon@edmontoneparchy.com](mailto:mturgeon@edmontoneparchy.com)

У Едмонтонській єпархії є відкриття для студентської літньої трудової роботи в Сент-Майклас і Роузіл кладовищі. Обов'язки включають загальне технічне обслуговування та обслуговування двох цвинтарів. Позиції розпочнуться з 30 квітня по 31 серпня з понеділка по п'ятницю з 8 до 4 вечора. Для інформації звертайтеся до Марка Тургеона на [mturgeon@edmontoneparchy.com](mailto:mturgeon@edmontoneparchy.com)

5- St Josaphat has **Bible Study** on Wednesdays at 7:30PM in the hall.

В Св. Йосафата **вивчають Біблію** по середах о 19:30 в залі.

6- **Ukrainian Cultural Heritage Village is currently hiring** staff and Assistants for their Summer programs. For more info, visit [ukrainianvillage.ca](http://ukrainianvillage.ca).

Село української культурної спадщини наразі приймає на роботу персоналу та помічників для проведення своїх літніх програм. Для отримання додаткової інформації відвідайте [ukrainianvillage.ca](http://ukrainianvillage.ca).

7- Spring is a time for renewal. You are invited to experience this renewal through a **24 Hour Women's Retreat** will be held Fri April 20 @6:30 PM-Sat, April 21 at 6:30 PM. It is sponsored by the Eparchy, and will be at Camp Oselia. Cost will be \$65, and \$15 for a shuttle to Camp Oselia. All meals and snacks included in the cost. To register, or for more information, call 780-424-5496 by April 13.

Весна - час для оновлення. Вас запрошують відчути це оновлення через **24-годинний жіночий відхід**, який відбудеться Пт 20 квітня, о 6: 30 вечора-Сб, 21 квітня о 18:30. Він фінансується Єпархією, і буде в лагері Оселія. Вартість становитиме 65 доларів і 15 доларів на трансфер до табору Оселія. Все харчування та закуски входить у вартість. Щоб

zareestruvatisia abo otrimati dodatkovu informaciu, zatелефонуйте за номером 780-424-5496 до 13 квітня.

8- Chernobyl Disaster Commemoration hosted by the Ukrainian Canadian Congress on Thursda, April 26 at 6:30 PM at Hawrelak Park Chornobyl Monument. A Panakhyda service will be offered.

Четвер, 26 квітня, о 6:30 вечора на пам'ятнику Чорнобильської катастрофи відбудеться урочисте святкування Чорнобильської катастрофи. Панахида відбудеться.

9- Exhibit of Ostrich Egg Pysanky on April 29 from 1-4 PM. At St Josaphats Cathedral. Light refreshments will be served. Donations to the museum will be gratefully accepted. Експозиція страусового яйця Писенки 29 квітня з 1-4 вечора. У соборі св. Йосафата. Легкі напої подаються.

10- **UFEST** is a first, annual Ukrainian Festival to be happening in Edmonton May 25 -26 at Borden Park! They are currently looking for volunteers. For more info, contact Olesia at [VolunteerUFest@gmail.com](mailto:VolunteerUFest@gmail.com)

UFEST - це перший, щорічний український фестиваль, який відбудеться 25-26 травня в Едмонтоні в Борден Парк! В даний час вони шукають добровольців. Для отримання додаткової інформації звертайтеся до Олесі на [VolunteerUFest@gmail.com](mailto:VolunteerUFest@gmail.com)

11-The Ukrainian Canadian Congress is accepting applications for 2 **summer job positions**. Application deadline is April 13. For more info, visit [uccab.ca](http://uccab.ca)  
Конгрес Українців Канади приймає заявки на 2 літні посади. Кінцевий термін подання документів - 13 квітня. Для отримання додаткової інформації відвідайте сторінку [uccab.ca](http://uccab.ca)

12- The Ukrainian Language Education Centre is sponsoring a video contest for any children involved in a Ukrainian Language Program, Grades 5-12. The contest is **Learning Ukrainian Rocks!!** and is to have an opportunity to showcase how great it is to learn your heritage language! Deadline for Entries is April 16. For more info, visit the ULEC website at <https://sites.ualberta.ca/ULEC/> First place prize is \$300!!

Центр Українсько-мовної освіти виступає спонсором відеоконкурсу для дітей, які беруть участь у програмі української мови 5-12 класів. Конкурс "**Вивчення українських скель!**" і

щоб мати можливість продемонструвати, наскільки чудово вивчити вашу спадщину!  
Кінцевий термін для заявок - 16 квітня. Для отримання додаткової інформації відвідайте веб-сайт УЛЕЦ за адресою <https://sites.ualberta.ca/ULEC/> Приз на перше місце - 300 доларів !

13- **Camp Oselia is now hiring summer staff and counsellors.** For more info, call Damian at 780-424-5496 or visit the Camp Oselia website.

Табір Оселія зараз наймає літніх співробітників і радників. Для отримання додаткової інформації зателефонуйте до Даміана за номером 780-424-5496 або відвідайте веб-сайт Цамп Оселія.

14- **Catechist Training Workshop** will be on April 13, 5-9 PM at the Eparchial Pastoral Office. Cost is \$20. for more info call 780-424-5496.

Катехитичний навчальний семінар відбудеться 13 квітня, 5-9 вечора в Єпархіальному пастирському відділенні. Вартість - 20 доларів. Для отримання додаткової інформації зателефонуйте за номером 780-424-5496.

15- Shumka presents Ancestors and Elders on April 27and 28 at the Jubilee Auditorium. More info at shumka.com

16- Icon Course directed by Fr Higgins will be June 25-29. Cost \$350. Registration deadline June 4th. For more info call St Josaphat Parish Office at 780-422-3181.

Пізнавальний курс режисера Фрідріха Хіггінса відбудеться 25-29 червня. Вартість 350 доларів. Термін реєстрації 4 червня. Для отримання додаткової інформації відвідайте парафіяльний відділ Святого Йосафата за номером 780-422-3181